

**Ungaria-Budapesta: Lucrări de inginerie și de construcții**

**OJ S 93/2022 13/05/2022**

**Anunț de atribuire a contractului**

**Lucrări**

**Temei juridic:**

Directiva 2014/24/UE

---

**Secțiunea I: Autoritatea contractantă**

**I.1. Denumire și adrese**

Denumire oficială: Budapest Főváros Önkormányzata

Număr național de înregistrare: 15735636241

Adresă: Városház Utca 9-11.

Localitate: Budapest

Cod NUTS: HU110 Budapest

Cod poștal: 1052

Țară: Ungaria

Persoană de contact: Kókai Dóra Anna

E-mail: [kokaid@budapest.hu](mailto:kokaid@budapest.hu)

Telefon: +36 13271656

Fax: +36 13271863

**Adresă (adrese) internet:**

Adresa principală: <http://www.budapest.hu>

Adresa profilului cumpărătorului: <http://www.budapest.hu>

**I.4. Tipul autorității contractante**

Autoritate regională sau locală

**I.5. Activitate principală**

Altă activitate: Általános közigazgatás

---

**Secțiunea II: Obiect**

**II.1. Obiectul achiziției**

**II.1.1. Titlu**

Aranyhegyi-patak árvízvédelmi létesítménye

Număr de referință: EKR001017542021

**II.1.2. Cod CPV principal**

45220000 Lucrări de inginerie și de construcții

**II.1.3. Tipul contractului**

Lucrări

**II.1.4. Descriere succintă**

Vállalkozási szerződés (FIDIC „Sárga Könyv”) - Aranyhegyi-patak árvízvédelmi létesítménye

II. ütem - tervezési és kivitelezési munkái

**II.1.6.**

## **Informații privind loturile**

Contractul este împărțit în loturi: nu

### **II.1.7. Valoarea totală a achiziției**

Valoare fără TVA: 1 626 715 440,00 HUF

## **II.2. Descriere**

### **II.2.2. Cod(uri) CPV suplimentar(e)**

44212410 Ecrane de palplanșe, 45111290 Lucrări de pregătire a instalațiilor, 45220000 Lucrări de inginerie și de construcții, 45233200 Diverse lucrări de îmbrăcare, 45247230 Lucrări de construcții de stăvilare, 71322400 Servicii de proiectare a barajelor, 45112450 Lucrări de excavare în siturile arheologice, 71240000 Servicii de arhitectură, de inginerie și de planificare , 71630000 Servicii de inspecție și testare tehnică

### **II.2.3. Locul de executare**

Cod NUTS: HU11 Budapest

Locul principal de executare: Magyarország, Budapest

### **II.2.4. Descrierea achiziției publice**

Építési beruházás a 322/2015. (X.30.) Korm. rendelet 14. § (1) bekezdés b) pontja és 14. § (4) bekezdés a) pontja alapján.

Aranyhegyi-patak árvízvédelmi létesítménye II. ütem - tervezési és kivitelezési munkái az alábbiak szerint:

- a) A Megrendelői követelmények, továbbá az üzemeltető (Fővárosi Csatornázási Művek Zrt.) által megfogalmazott követelmények alapján módosított vízjogi engedélyezési és kivitelezési tervdokumentáció elkészítése a 41/2017. (XII. 29.) BM rendelet, a 72/1996. (V. 22.) Korm. rendelet, valamint a 191/2009. (IX.15.) Korm. rendelet előírásai szerint,
- b) vízjogi létesítése engedély módosítása, vagy új engedélyezési eljárás lefolytatása, ehhez szükséges dokumentáció összeállítása,
- c) havária terv készítése,
- d) régészeti munkarész ellátása,
- e) mintavételi és megfelelőség-igazolási terv (MMT) elkészítése,
- f) a kivitelezés megkezdéséhez és megvalósításához szükséges további engedélyek (pl.: közműkiváltási, keresztezési, védelembe helyezési munkákhoz szükséges engedélyek) beszerzése,
- g) forgalomtechnikai tervek elkészítése és az abban foglalt munkák elvégzése,
- h) kivitelezési munkák elvégzése, a befejezett létesítmény átadása,
- i) közműkiváltási, közműkeresztezési, védelembe helyezési munkák megtervezése és elvégzése,
- j) helyreállítási munkák elvégzése,
- k) megvalósulási tervdokumentáció elkészítése,
- l) a jótállási/szavatossági időszakon belüli hibák kijavítása,
- m) a szerződés teljesítéséhez szükséges minden további, a közbeszerzési dokumentumokban részletezett feladat teljesítése,
- n) üzemeltetési engedélyezési dokumentáció elkészítése, engedélyezési eljárás megindításának kérelmezése, továbbá az engedélyezési eljárás lefolytatása és a vízjogi üzemeltetési engedély megszerzése az üzemeltető meghatalmazásával;
- o) a munkaterületen az árvízvédekezési tevékenység ellátása a kivitelezési ideje alatt a Megrendelő szakmai irányítása mellett.

A teljes érintett szakasz:

II. ütem: 0+164,55 - 1+450 szelvényszámok, azaz 1 285 fm

Nyertes Ajánlattevő feladata: Az árvízvédelmi mű teljes fent említett szakaszán a jogszabályoknak (többek között: 30/2008. (XII. 31.) KvVM rendelet) megfelelő műszaki megoldás megtervezése és kivitelezése mind az állékonyság megteremtésére az alépítmény, mind a felszín feletti létesítmények, azaz a mű minden műtárgya, tartozéka, járulékos létesítménye tekintetében, amely a védvonal védőképességét, rendeltetésszerű használatát biztosítja, illetve szolgálja.

Főbb mennyiségek:

- ~ 1200 fm vízzáró vasbeton támfal építése (MÁSZ+1,30 m szintre), töltésmagasítással és vízzáró alépítménnyel együtt
- ~ 1050 fm karbantartó út kialakítása

Ahol Ajánlatkérő gyártmányra, típusra, eredetre, szabadalomra vagy védjegyre, tevékenységre hivatkozott ott a megnevezés csak a tárgy jellegének egyértelmű meghatározása érdekében történt, azzal egyenértékű termék megajánlható tekintettel a 321/2015. (X.30.) Korm. rendelet 46. § (3) bekezdésében foglaltakra tekintettel.

A részletes és tételes mennyiségeket és a részletes műszaki paramétereket, továbbá a nyertes ajánlattevő által elvégzendő feladatok részletezését, részletes jellemzőit, a részletes szakmai követelményeket a további közbeszerzési dokumentumok és annak részét képező műszaki leírás tartalmazza.

## II.2.5. Criterii de atribuire

Criteriu privind calitatea - Nume: M/2 a) alkalmassági feltételre bemutatott szakember M/2 a) pont szerinti jogosultság megszerzéséhez szükséges szakmai gyakorlati időn felüli árvízvédelmi mű tervezésére vonatkozó szakmai gyakorlati ideje (hónap, min. 0 hónap, max. 36 hónap) / Pondere: 10

Criteriu privind calitatea - Nume: M/2 b) alkalmassági feltételre bemutatott szakember M/2 b) pont szerinti jogosultság megszerzéséhez szükséges szakmai gyakorlati időn felüli többlet szakmai gyakorlati ideje (hónap, min. 0 hónap, max. 36 hónap) / Pondere: 10

Criteriu privind calitatea - Nume: M/2 c) alkalmassági feltételre bemutatott szakember M/2 c) pont szerinti jogosultság megszerzéséhez szükséges szakmai gyakorlati időn felüli többlet szakmai gyakorlati ideje (hónap, min. 0 hónap, max. 36 hónap) / Pondere: 10

Prețul - Pondere: 70

## II.2.11. Informații privind opțiunile

Opțiuni: da

Descrierea opțiunilor:

Ajánlatkérő a felhívás II.2.4) pontjában rögzített feladatokon túl további feladatok megrendelésére

(a továbbiakban: opció), lehívására jogosult. A feladatok részletesen a műszaki leírásban (tervekben, árazatlan költségvetésben) kerültek meghatározásra.

Az opció csak az Ajánlatkérő oldalán biztosít választási lehetőséget, az Ajánlattevőnek kötelező rá ajánlatot adni és megrendelés esetén a feladatokat elvégezni. Ajánlatkérő legkésőbb a Szerződés hatálybalépését követő 30 napon belül értesítést küld Vállalkozó felé az opcionális műszaki tartalom megrendeléséről, Vállalkozó (nyertes ajánlattevő) kötelessé válik az értesítésben megjelölt opciós műszaki tartalmat az előre rögzített összegen, a Szerződésben meghatározott feltételek szerint legkésőbb az alapmennyiségre vállalt határidőben és azonos szerződéses feltételekkel elvégezni. Az opció igénybevételének részletes ismertetését a szerződéstervezet tartalmazza.

Opció feladat tárgya: Szentendrei úti csomópontnál egyedi vasbeton zsilip műtárgy tervezése, engedélyeztetése és létesítése. Az Aranyhegyi patakba közvetlenül kitorkolló 2 db csapadékcsatorna árvízidejű szabályozásának céljából egyedi vasbeton zsilipműtárgy építése a csőcsatlakozások kialakításával, 17,5 m<sup>3</sup> szerkezeti vasaltbeton építésével.

#### **II.2.13. Informații despre fondurile Uniunii Europene**

Achiziția se referă la un proiect și/sau program finanțat din fonduri ale Uniunii Europene: da  
Identificarea proiectului: KEHOP-1.4.0-15-2015-00001

#### **II.2.14. Informații suplimentare**

1. Felelős akkreditált közbeszerzési szaktanácsadó: dr. Nagy Judit (lajstromszám: 01387)

2. Az árhoz kapcsolódó értékelési szempontok az alábbiak:

Szerződés Elfogadott Végösszege, nettó forintban/ Súlyszám: 67.

Opcionális műszaki tartalom ajánlati ára nettó forintban/Súlyszám: 3.

Nyertes Ajánlattevő

Ajánlattevő neve: Colas Alterra Építőipari Zártkörűen Működő Részvénytársaság

Székhelye: 1113 Budapest Bocskai út 73.

Ajánlati ár kritériumra:

Szerződés Elfogadott Végösszege, nettó forintban: 1 626 715 440

Opcionális műszaki tartalom ajánlati ára, nettó forintban: 33 399 023

### **Secțiunea IV: Procedură**

---

#### **IV.1. Descriere**

##### **IV.1.1. Tipul procedurii**

Procedură deschisă

##### **IV.1.3. Informații privind un acord-cadru sau un sistem dinamic de achiziții**

##### **IV.1.8. Informații despre Acordul privind achizițiile publice (AAP)**

Achiziția intră sub incidența Acordului privind achizițiile publice: da

#### **IV.2. Informații administrative**

##### **IV.2.1. Publicare anterioară privind această procedură**

Numărul anunțului în JO S: [2021/S 213-560612](#)

##### **IV.2.8. Informații privind încetarea sistemului dinamic de achiziții**

##### **IV.2.9. Informații privind încetarea unei invitații la o procedură concurențială de ofertare sub forma unui anunț de intenție**

### **Secțiunea V: Atribuirea contractului**

---

Contract nr.: 1

Titlu:

Aranyhegyi-patak árvízvédelmi létesítménye

Se atribuie un contract/un lot: da

#### **V.2. Atribuirea contractului**

##### **V.2.1.**

## Data încheierii contractului

29/04/2022

### V.2.2. Informații privind ofertele

Numărul de oferte primite: 2

Numărul de oferte primite de la IMM-uri: 0

Numărul de oferte primite de la ofertanți din alte state membre ale UE: 0

Numărul de oferte primite de la ofertanți din state care nu sunt membre ale UE: 0

Numărul de oferte primite prin mijloace electronice: 2

Contractul a fost atribuit unui grup de operatori economici: nu

### V.2.3. Numele și adresa contractantului

Denumire oficială: Colas Alterra Építőipari Zártkörűen Működő Részvénytársaság

Număr național de înregistrare: 13961149244

Adresă: Bocskai Út 73.

Localitate: Budapest

Cod NUTS: HU Magyarország

Cod poștal: 1113

Țară: Ungaria

E-mail: [alterra@colas.hu](mailto:alterra@colas.hu)

Telefon: +36 18831440

Fax: +36 18831599

Adresă internet: <http://www.colas.hu>

Contractantul este un IMM: nu

### V.2.4. Informații privind valoarea contractului/lotului

Valoarea totală a contractului/lotului: 1 626 715 440,00 HUF

### V.2.5. Informații privind subcontractarea

Este probabil să se recurgă la subcontractarea contractului  
Descriere succintă a părții din contract care urmează să fie subcontractată:

tervezés, tervezői művezetés

vízzáró vasbeton árvízvédelmi fal építési munkáinak részfeladatai

előkészítő munkák részfeladatai

lőszementesítés

ideiglenes melléklétesítmények kialakítása és karbantartása

bontási munkák

földmunkák

kulisszanyílások és kapcsolódó szerkezetek

szerkezetépítési munkák részfeladatai

közműkiváltási munkák részfeladatai

burkolatépítés és helyreállítás

mederfenék felújítással kapcsolatos munkák

Szentendrei út és a MÁV-HÉV pályákat keresztező híd/áteresz szerkezettel kapcsolatos munkák/szakfelüyeletek

szigetelt részű kiépítésével kapcsolatos munkák

szivárgás csökkentését és szivárgási úthossz növelését biztosító szerkezet építése

kerítésépítés

forgalomtechnika

zsilip és egyéb acélszerkezetek

geodéziai munkák

labor-és minőségvizsgálatok  
biztosítás  
garanciák és egyéb pénzügyi szolgáltatások  
szakfelügyeletek  
őrzés

## **Secțiunea VI: Informații complementare**

---

### **VI.3. Informații suplimentare**

Ajánlattevők neve, címe, adószáma:

Ajánlattevő neve: Mészáros és Mészáros Ipari, Kereskedelmi és Szolgáltató Zártkörűen Működő Részvénytársaság

Székhely: Magyarország, 8086 Felcsút, Fő Utca 65.

Adószáma: 27420322207

Ajánlattevő neve: Colas Alterra Építőipari Zártkörűen Működő Részvénytársaság

Székhely: Magyarország, 1113 Budapest Bocskai út 73.

Adószáma: 13961149244

### **VI.4. Proceduri de contestare**

#### **VI.4.1. Organismul de soluționare a contestațiilor**

Denumire oficială: Közbeszerzési Hatóság Közbeszerzési Döntőbizottság

Adresă: Riadó u. 5

Localitate: Budapest

Cod poștal: 1026

Țară: Ungaria

E-mail: [dontobizottsag@kt.hu](mailto:dontobizottsag@kt.hu)

Telefon: +36 18828592

Fax: +36 18828593

#### **VI.4.3. Procedura de contestare**

Precizări privind termenul (termenele) pentru procedurile de contestare:

A közbeszerzésekről szóló 2015. évi CXLI. törvény 148-149. § szerint, különös tekintettel a Kbt. 148. § (3)-(7) bekezdéseiben foglaltakra.

#### **VI.4.4. Serviciul de la care se pot obține informații privind procedura de contestare**

Denumire oficială: Közbeszerzési Hatóság Közbeszerzési Döntőbizottság

Adresă: Riadó u. 5

Localitate: Budapest

Cod poștal: 1026

Țară: Ungaria

E-mail: [dontobizottsag@kt.hu](mailto:dontobizottsag@kt.hu)

Telefon: +36 18828592

Fax: +36 18828593

### **VI.5. Data expedierii prezentului anunț**

10/05/2022